

# SPAN 204

## Extensive Reading and Writing for Heritage Speakers of Spanish

<b>Instructor:</b>	Xabier Granja
<b>Oficina:</b>	UH 1605
<b>Horas de oficina:</b>	Jueves de 11.30 a 12.30 o con cita previa
<b>Teléfono:</b>	n/a
<b>Correo electrónico:</b>	xgranj2@uic.edu
<b>Clase:</b>	Martes y Jueves, TH 219, 12.30 – 1.45pm (CRN 28337)

---

**Prerrequisitos:** Nota de C o superior en SPAN 104 o equivalente. Crédito previo o matrícula presente en SPAN 202. El estudiante debe haber cursado y completado el requisito universitario de composición (University Writing Requirement).

### Textos obligatorios:

- Ayllón, Smith, and Morillo. *Spanish Composition through Literature*. Sixth Edition. Upper Saddle River: Pearson Prentice Hall, 2006.
- García Márquez, Gabriel. *Crónica de una muerte anunciada*.

### Textos recomendados:

- MLA Handbook for Writers of Research Papers (7th edition)
- Diccionario avanzado de la lengua española
- Diccionario de sinónimos y antónimos

### Objetivos del curso:

- Crear hábitos de escritura que incluyan:
  - o la creación y organización de un plan de redacción antes de la escritura
  - o la redacción de una tesis o propuesta concreta y coherente
  - o la organización de párrafos siguiendo un argumento lógico
  - o el desarrollo efectivo de ideas en los párrafos
  - o el uso de ejemplos y citas textuales
  - o la revisión de un borrador completo y desarrollado.
- Repasar y expandir las estructuras básicas del español escrito.
- Desarrollar un vocabulario amplio y formal propio para la escritura analítica y académica.

### Requisitos:

- **Participación:** Debe traerse el libro de texto requerido a cada clase. Se espera que el alumno pueda trabajar con las actividades y ejercicios que se encuentran en los textos. Se espera también que todo estudiante participe **ACTIVAMENTE** en las actividades de grupo y en la discusión de clase **EN ESPAÑOL**. Simplemente asistir a la clase **NO** significa participar en la clase.
- **Tarea:** **14 ensayos breves** (1 página) y **6 tareas** de gramática marcadas como *Traducir*. Hay **20 tareas en total**. Todas las tareas deben entregarse digitalmente: los ensayos breves durante el curso y las tareas gramaticales en un portfolio digital al final del curso.
  - o Es preciso entregar los archivos digitales siguiendo la nomenclatura especificada.
- **Ensayos Largos:** Los ensayos deben escribirse a máquina, a **doble espacio, justificado**, fuente **Calibri a 12pt** o en su defecto **Arial a 12pt, márgenes de 1 pulgada**. Evitar Times New Roman.

- Debe enviarse una copia en formato Word (.doc o .docx) por email al instructor del curso **ANTES del comienzo de clase en el día de entrega** (se ruega evitar versiones en papel). El archivo debe seguir la siguiente nomenclatura: Apellido # Borrador/Final. *Ejemplo: Granja 2 Final.* No respetar estas normas supondrá una penalización.

- **Ensayos 1, 2 y 3:**

- Debe entregarse un borrador de cada ensayo que contará un 30% de la nota final, la versión final contará el restante 70%.
- La nota final del ensayo depende de la entrega y calidad del borrador. Por lo tanto, se recomienda escribir el borrador como si fuera la versión final.

- **Ensayo Final:**

- Debe entregarse un borrador que contará un 40% de la nota final, la versión final contará el restante 60%.

**No se aceptarán trabajos tarde** sin excusa médica u otro comprobante oficial que certifique la legitimidad de su ausencia (fallecimiento familiar, *jury duty* o servicio militar). No hay **extra-credit**.

#### Distribución de notas:

Participación	(10%)
Tarea	(20%)
<b>Ensayos Largos:</b>	
Ensayo 1	(10%)
Ensayo 2	(15%)
Ensayo 3	(20%)
Ensayo Final	(25%)

**Asistencia:** La asistencia es **obligatoria**. Se aceptarán **3 ausencias** por cualquier motivo, sin excusa médica u otro comprobante oficial (fallecimiento familiar, *jury duty* o servicio militar). Cada ausencia añadida significará una deducción de 3% de su nota final. Por ejemplo, **si se acumulan 5 ausencias no excusadas, se perderá 6% de la nota final.**

**Tardanza:** Llegar tarde a clase o salir temprano afecta negativamente a los estudiantes y al profesor. Cada tardanza o partida prematura de clase afecta negativamente a su participación.

**Póliza de plagio:** si un ensayo se considera plagiado recibirá una nota de 0 (cero). *Statement regarding plagiarism:* Students are responsible for reading and following the UIC Guidelines Regarding Academic Integrity, which are posted at: <http://www.uic.edu/depts/sja/integrit.htm>. Plagiarism will be punished following the procedures given at <http://www.uic.edu/depts/sja/cover.htm>.

**El uso traductores electrónicos y/o del Internet se considera una forma de plagio. Los ensayos escritos con el uso de un programa de traducción se considerarán plagios y recibirán una nota de cero.**

**Students which disabilities** who require accommodations for access and participation in this course must be registered with the Office of Disability Services. And must inform the course instructor no later than the first week of classes. Please contact ODS at 312 413 2103 or 312 413 0123 (TTY).

**SEMANA 1**

- **15 de Enero**
  - o Traer el syllabus a clase (impreso en papel o digitalmente en un tablet/laptop).
  - o Explicación de los criterios de evaluación de las Composiciones.
  - o Leer Carmen Boullosa – Así pensó el niño
  - o Leer Enrique Congrains – El niño de junto al Cielo
- **17 de Enero**
  - o Leer La siesta del martes p1 y Léxico p5.
  - o Hacer traducciones B p15.
  - o Essay Writing Guidelines: (*imprimir de Blackboard, traer a clase*)

**SEMANA 2**

- **22 de Enero**
  - o Leer Julio Cortázar – Graffiti y Omnibus
  - o Breve ensayo sobre Boullosa o Congrains (*Denominar Apellido Boullosa/Congrains*)
- **24 de Enero**
  - o Leer La casa de los espíritus p25.
  - o Léxico p30.
  - o Traducir B en p42.

**SEMANA 3:**

- **29 de Enero**
  - o Leer Daniel Alarcón – A Strong dead Man
  - o Ensayo 1, borrador – 3 páginas. Temas: La siesta del martes o La casa de los espíritus.
- **31 de Enero**
  - o Leer La familia p52.
  - o Léxico p57.
  - o Breve ensayo sobre Cortázar (*Denominar Apellido Cortázar*)

**SEMANA 4:**

- **5 de Febrero**
  - o Leer Don Juan Manuel – El Conde Lucanor
  - o Breve ensayo sobre Alarcón (*Denominar Apellido Alarcón*)
- **7 de Febrero**
  - o Leer Los cauces del neologismo p81.
  - o Léxico p85.
  - o Traducir B p97.

**SEMANA 5:**

- **12 de Febrero**
  - o Ver y analizar Goya – Caprichos
  - o Ensayo 1, versión final.
- **14 de Febrero**
  - o Leer Nada p109.
  - o Léxico p112.
  - o Breve ensayo sobre Don Juan Manuel (*Denominar Apellido Don Juan Manuel*)

**SEMANA 6:**

- **19 de Febrero**
  - o Pedro de Valencia – Tratado
  - o Breve ensayo sobre Goya (Denominar *Apellido Goya*)
- **21 de Febrero**
  - o Leer La ciudad y los perros p138.
  - o Léxico p141.
  - o Traducir B p153.

**SEMANA 7:**

- **26 de Febrero**
  - o Leer Lope de Vega – Arte nuevo de hacer comedias
  - o Ensayo 2, borrador – 3 páginas. Temas: La familia, Los cauces del neologismo, Nada o La ciudad y los perros.
- **28 de Febrero**
  - o Leer La rama seca p165.
  - o Léxico p169.
  - o Breve ensayo sobre Valencia (Denominar *Apellido Valencia*)

**SEMANA 8:**

- **5 de Marzo**
  - o Leer Mainardi – Politics of Housework
  - o Breve ensayo sobre Vega (Denominar *Apellido Vega*)
- **7 de Marzo**
  - o Leer Con los ojos cerrados p191.
  - o Léxico p195.
  - o Traducir B p208.

**SEMANA 9:**

- **12 de Marzo**
  - o Leer Ortega – La rebelión de las Masas
  - o Ensayo 2, versión final.
- **14 de Marzo**
  - o Leer Como agua para chocolate p222.
  - o Léxico p227.
  - o Breve ensayo sobre Mainardi (Denominar *Apellido Mainardi*)

**SEMANA 10:**

- **19 de Marzo**
  - o Leer Unamuno – Niebla
  - o Breve ensayo sobre Ortega (Denominar *Apellido Ortega*)
- **21 de Marzo**
  - o Ensayo 3, borrador – 3 páginas. Temas: La rama seca, Con los ojos cerrados, Como agua para chocolate o La dificultad de ser artista y cubano.
  - o Leer La dificultad de ser artista y cubano p249.
  - o Léxico p253.
  - o Traducir B p264.

**SEMANA 11:**

- **SPRING BREAK / NO HAY CLASE**

**SEMANA 12:**

- **2 de Abril**
  - o Leer Jorge Luís Borges – El Aleph y La Intrusa
  - o Comenzar a leer Crónica de una muerte Anunciada
  - o **Ensayo 3, versión final.**
- **4 de Abril**
  - o Leer La tabla de Flandes p277.
  - o Léxico p281.
  - o **Breve ensayo sobre Unamuno (Denominar *Apellido Unamuno*)**

**SEMANA 13:**

- **9 de Abril**
  - o Leer Maquiavelo – El príncipe
  - o **Breve ensayo sobre Borges (Denominar *Apellido Borges*)**
- **11 de Abril**
  - o Leer La casa de Asterión p302.
  - o Léxico p305.
  - o **Traducir B p316.**

**SEMANA 14:**

- **16 de Abril**
  - o Leer capítulos 1 y 2 de Crónica de una muerte anunciada.
  - o **Breve ensayo sobre Maquiavelo (Denominar *Apellido Maquiavelo*)**
- **18 de Abril**
  - o Leer capítulo 3 de Crónica de una muerte anunciada.
  - o **Breve ensayo sobre la estructura de CDUMA (Denominar *Apellido Estructura*)**

**SEMANA 15:**

- **23 de Abril**
  - o Leer capítulo 4 de Crónica de una muerte anunciada.
  - o **Ensayo 4, borrador – 4 páginas. Tema: Crónica de una muerte Anunciada.**
- **25 de Abril**
  - o Leer capítulo 5 de Crónica de una muerte anunciada.
  - o **Breve ensayo sobre la temática de CDUMA (Denominar *Apellido Temática*)**

**SEMANA 16:**

- **30 de Abril**
  - o Leer Cervantes – *Don Quijote*, capítulos 2 y 8.
  - o **Ensayo 4, versión final.**
- **2 de mayo**
  - o Leer Larra – *El castellano Viejo*.
  - o **Portfolio de Tareas. Un único archivo en Word (.doc) o PDF con todas las tareas escritas realizadas por el alumno durante el semestre (marcadas a lo largo del syllabus como *Traducir*, 6 tareas en total). Si esto es imposible, puede entregarse en papel, pero es preferible el formato digital.**